

Hô-pi<sup>n</sup> Chhun-bāng

## 河邊春夢

詞：周添旺  
曲：黎明

1. Hô - pi<sup>n</sup> chhun-hong koâ<sup>n</sup>, Chái<sup>n</sup> - iū<sup>n</sup> gún ko - toa<sup>n</sup>.  
河邊春風寒，怎樣阮孤單，  
2. Sek - jit chāi hô - pi<sup>n</sup>, Iū - sióng hit tong - sí.  
昔日在河邊遊賞彼當時，  
3. Sì - pi<sup>n</sup> iū chhek - chēng, Thia<sup>n</sup> - ki<sup>n</sup> chiáu pi bēng.  
四邊又寂靜聽見鳥悲鳴，

Giáh - thau chit - ē khòa<sup>n</sup>, Hēng - hok lāng chòe phōa<sup>n</sup>.  
舉頭一下看，幸福人作伴，  
Sít - chēng kap sít - ì, Khó - pí goéh tng ì<sup>n</sup>.  
實情kap實意，可比月當圓。  
Bák - chiu khòa<sup>n</sup> kiô - téng, Bák - sai tih heng - chēng.  
目調看橋頂目屎滴胸前；

Siū<sup>n</sup> - khí i tùi góa, Sít - chāi sī siong - môa.  
想起伊對我，實在是相瞞；  
Siū<sup>n</sup> i chòe chit - sí, Chiong gún lái pàng - lī.  
想伊做一時，將阮來放離；  
Chū - hūn pháit<sup>n</sup> khoân - keng, Chū - thàn gún pòk - bēng.  
自恨歹環境，自嘆阮薄命；

Tàu - té sī án - chóa<sup>n</sup>, M̄ - chai gún sim - koa<sup>n</sup>.  
到底是按怎，嘸知阮心肝。  
Hō gún nā siū<sup>n</sup> - khí, Hūn i pòk chēng - gī.  
互阮若想起，恨伊薄情義。  
Sui - jiān chhun-hong léng, Lān - tit léng sít - chēng.  
雖然春風冷，難得冷實情。